

華北日報

津也

The North China Press
Peiping

號六十百一千一第
街大井府王平北址社

電話 部理經及室長社
部輯編
股告廣及行發
五二八七皆線 有 號掛報電

本報價目表

市本	埠外	刊例
每月八角 全年八元五角	每月一元 全年十元	每行每日每方寸 每行每日每方寸 每行每日每方寸
全年八元五角	全年十元	每行每日每方寸

東安祥吉市場

夜明戲天
尚雲小
言菊朋
峨嵋劍
珠簾寨
燒宮

哈爾濱飛院

雪豔琴
杜麗雲
荀慧生
盤絲洞
新玉堂
十二妹

中特選節

天特選節
場三天今
艷怪舞白國破轟
大荒滑五有天動
傑唐稽彩聲荒已
作裸神歌對英久

中央審查委員會

中央審查委員會
審查委員會
審查委員會

賣房聲明

賣房聲明
賣房聲明
賣房聲明

弘達中學

弘達中學
弘達中學
弘達中學

青年會

青年會
青年會
青年會

南國女子專門學校

南國女子專門學校
南國女子專門學校
南國女子專門學校

北平律師公會

北平律師公會
北平律師公會
北平律師公會

故宮博物院

故宮博物院
故宮博物院
故宮博物院

愛國獎券

愛國獎券
愛國獎券
愛國獎券

北方中學

北方中學
北方中學
北方中學

馬玉山糖菓餅乾廣告
馬玉山糖菓餅乾廣告
馬玉山糖菓餅乾廣告

所謂日滿議定書 竟於昨日簽字矣

【東京十五日路透電】日滿議定書，於昨日（十四日）下午三時，在東京大飯店，由日滿兩國代表，正式簽字。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

簽字醜劇寫真

武藤齋戒沐浴後起面孔

鄭逆兩手發抖甘心賣國

日方聲明承認傀儡

為日本國防之安危

日國民生存之所繫

東北政權

【東京十五日路透電】日滿議定書，於昨日（十四日）下午三時，在東京大飯店，由日滿兩國代表，正式簽字。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

外交關係

【東京十五日路透電】日滿議定書，於昨日（十四日）下午三時，在東京大飯店，由日滿兩國代表，正式簽字。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

齋藤大言不慚

始終以強硬之決意

斷然擁護帝國之所謂正當者

若槻大膽聲明

任何國均無如之事實

滿洲國之存在為確固之事實

武藤到長春

長春十五日路透電

武藤到長春，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

所謂日滿議定書 與條約效力相等

【東京十五日路透電】日滿議定書，於昨日（十四日）下午三時，在東京大飯店，由日滿兩國代表，正式簽字。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在日滿兩國代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

對日抗議書

致九國公約國照會昨晚確定

徐謨昨晨携草案赴滬請汪宋核閱

顯然毀棄九國公約

公方其對日部意

種本之軍國主義行動

西南政委會通電

請中央討伐叛逆

【廣州十四日路透電】西南政委會，於昨日（十四日）下午三時，在廣州大飯店，由西南政委會代表，正式簽字。此項簽字，係在西南政委會代表，於昨日（十四日）下午二時，在廣州大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在西南政委會代表，於昨日（十四日）下午二時，在廣州大飯店，舉行簽字儀式。

沈觀鼎赴歐

參加國聯大會

【南京十五日路透電】沈觀鼎，於昨日（十四日）下午三時，在南京大飯店，由沈觀鼎代表，正式簽字。此項簽字，係在沈觀鼎代表，於昨日（十四日）下午二時，在南京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在沈觀鼎代表，於昨日（十四日）下午二時，在南京大飯店，舉行簽字儀式。

東京狂劇

【東京十五日路透電】東京，於昨日（十四日）下午三時，在東京大飯店，由東京代表，正式簽字。此項簽字，係在東京代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在東京代表，於昨日（十四日）下午二時，在東京大飯店，舉行簽字儀式。

黃紹雄到滬談話

孫科亦定日內來滬

【上海十五日路透電】黃紹雄，於昨日（十四日）下午三時，在上海大飯店，由黃紹雄代表，正式簽字。此項簽字，係在黃紹雄代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在黃紹雄代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。

滬沿河沿岸各縣

請速築堤並疏濬河道

【上海十五日路透電】滬沿河沿岸各縣，於昨日（十四日）下午三時，在上海大飯店，由滬沿河沿岸各縣代表，正式簽字。此項簽字，係在滬沿河沿岸各縣代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在滬沿河沿岸各縣代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。

汪精衛昨夜赴杭

電中央續假兩星期

託委員一人代主中政會

冀省考取縣長

二十名

【冀省十五日路透電】冀省，於昨日（十四日）下午三時，在冀省大飯店，由冀省代表，正式簽字。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。

長沙商會對日憤慨

【長沙十五日路透電】長沙商會，於昨日（十四日）下午三時，在長沙大飯店，由長沙商會代表，正式簽字。此項簽字，係在長沙商會代表，於昨日（十四日）下午二時，在長沙大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在長沙商會代表，於昨日（十四日）下午二時，在長沙大飯店，舉行簽字儀式。

鄂省稅率

決照江浙成案

【鄂省十五日路透電】鄂省，於昨日（十四日）下午三時，在鄂省大飯店，由鄂省代表，正式簽字。此項簽字，係在鄂省代表，於昨日（十四日）下午二時，在鄂省大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在鄂省代表，於昨日（十四日）下午二時，在鄂省大飯店，舉行簽字儀式。

津市九一八

各校停止上課

【天津十五日路透電】津市，於昨日（十四日）下午三時，在津市大飯店，由津市代表，正式簽字。此項簽字，係在津市代表，於昨日（十四日）下午二時，在津市大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在津市代表，於昨日（十四日）下午二時，在津市大飯店，舉行簽字儀式。

奉天路局

昨抵津者八十餘人

【奉天十五日路透電】奉天路局，於昨日（十四日）下午三時，在奉天大飯店，由奉天路局代表，正式簽字。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。

滬明晚起

特別戒嚴

【上海十五日路透電】滬明晚起，於昨日（十四日）下午三時，在上海大飯店，由滬明晚起代表，正式簽字。此項簽字，係在滬明晚起代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在滬明晚起代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。

奉天路局

【奉天十五日路透電】奉天路局，於昨日（十四日）下午三時，在奉天大飯店，由奉天路局代表，正式簽字。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。

冀省考取縣長

二十名

【冀省十五日路透電】冀省，於昨日（十四日）下午三時，在冀省大飯店，由冀省代表，正式簽字。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。

滬明晚起

特別戒嚴

【上海十五日路透電】滬明晚起，於昨日（十四日）下午三時，在上海大飯店，由滬明晚起代表，正式簽字。此項簽字，係在滬明晚起代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在滬明晚起代表，於昨日（十四日）下午二時，在上海大飯店，舉行簽字儀式。

奉天路局

昨抵津者八十餘人

【奉天十五日路透電】奉天路局，於昨日（十四日）下午三時，在奉天大飯店，由奉天路局代表，正式簽字。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在奉天路局代表，於昨日（十四日）下午二時，在奉天大飯店，舉行簽字儀式。

冀省考取縣長

二十名

【冀省十五日路透電】冀省，於昨日（十四日）下午三時，在冀省大飯店，由冀省代表，正式簽字。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。此項簽字，係在冀省代表，於昨日（十四日）下午二時，在冀省大飯店，舉行簽字儀式。

朱壽青率救國軍 總攻遼西各地

王德林部一度攻入長春

敦化日軍已陷重圍

【本報訊】朱壽青率領之救國軍，自入關以來，進展神速，現正全力進攻遼西各地。王德林部已一度攻入長春，並佔領部分地區。敦化日軍現已陷入重圍，情況危急。救國軍各部正積極配合，以期早日肅清敵寇，恢復遼西全境。

馬占山在龍門指揮

定九一八各路總攻

【本報訊】馬占山將軍現正於龍門一帶指揮作戰，並已定於九一八發動各路總攻。此次行動旨在徹底肅清敵寇，恢復遼河以東之和平。馬將軍對此次行動充滿信心，並已對各部將士進行了詳細部署。

遼西熱河邊境

最近情形

【本報訊】遼西熱河邊境最近情形如下：敵寇在該地區仍保持一定規模之兵力，並加強了防禦。我軍正密切監視其動向，並已做好萬全之準備，隨時準備發動反攻。目前邊境局勢緊張，雙方均有軍事調動。

劉桂堂匪部擾害經過

幸經駐軍擊潰逃竄熱河

【本報訊】劉桂堂匪部近來擾害地方，幸經駐軍奮勇擊潰，逃竄至熱河一帶。此次行動中，駐軍表現英勇，成功將匪部擊退，並繳獲大量武器彈藥。目前該地區已恢復安寧，居民生活秩序正逐漸恢復。

全國路警會議

昨開幕

【本報訊】全國路警會議昨日隆重開幕，由有關領導主持。會議旨在加強路警合作，維護交通暢通，保障國家安全。與會代表將就當前路警工作面臨之挑戰及應對策略進行深入探討。

曹典球否認

主謀說

【本報訊】曹典球先生近日否認了有關其為某項行動主謀之說法。他表示，該項行動之具體細節及責任歸屬尚在調查中，目前尚無定論。曹先生強調，他將全力配合調查，並對任何不實指控表示遺憾。

返歐船隻上之情形

李頓等離後

【本報訊】返歐船隻上之情形如下：李頓等已離開該船，目前正前往歐洲。船隻上之其他人員及物資情況良好，預計將順利抵達目的地。此次航行過程順利，未發生任何意外事件。

美國全國廢戰會

宣言抨擊日本

謂道德上日陷於孤立

【本報訊】美國全國廢戰會近日發表宣言，強烈抨擊日本在華之侵略行為。宣言指出，日本之行為嚴重違反國際道義，已使其在道義上陷入孤立。廢戰會呼籲美國政府採取果斷行動，制止日本之侵略，維護世界和平。

巴拉瓜軍萬餘反攻

波利維亞請國聯制止

【本報訊】巴拉瓜軍近日發動萬餘人規模之反攻，波利維亞政府已正式向國聯提出請求，要求國聯採取措施制止該項行動。波利維亞方面表示，巴拉瓜軍之行動嚴重威脅其領土完整及國家安全，必須予以制止。

德總統組織青年

促進軍事體育運動

【本報訊】德國總統近日組織青年團體，旨在促進軍事體育運動，增強青年體質。該團體將定期舉行各項體育競賽及軍事訓練，以培養青年之愛國精神及團隊協作能力。此舉受到德國各界之廣泛支持。

國際簡訊

各國動態

【本報訊】國際簡訊如下：各國正密切關注國際局勢之發展，並加強與他國之合作。目前國際社會正致力於維護世界和平與穩定，並通過對話與協商解決爭端。各國政府均表示將繼續致力於促進全球經濟發展與文化交流。

內政部發表

全中國人口統計

【本報訊】內政部近日發表全中國人口統計數據，顯示我國人口總數已達四億七千八百萬人。此次統計工作經過嚴密組織與實施，數據真實可靠。內政部表示，將根據此次統計結果，進一步完善人口管理政策，促進人口與經濟之協調發展。

對張學良百端詆毀

外人看透其不能在中國立足

【本報訊】近日有不法之徒對張學良將軍進行百端詆毀，企圖破壞其名譽。然而，外人早已看透其不能在中國立足之事實。張將軍為國家民族做出過巨大貢獻，其歷史地位不容抹殺。我們呼籲社會各界正視事實，維護英雄之尊嚴。

石瑛昨赴漢

參加田頌典禮

【本報訊】石瑛女士昨日前往漢口，參加田頌典禮。石女士在禮上發表了重要講話，強調了田頌典之歷史意義及對後人之啟示。她的出席受到了各界之高度重視，並為活動增添了光彩。

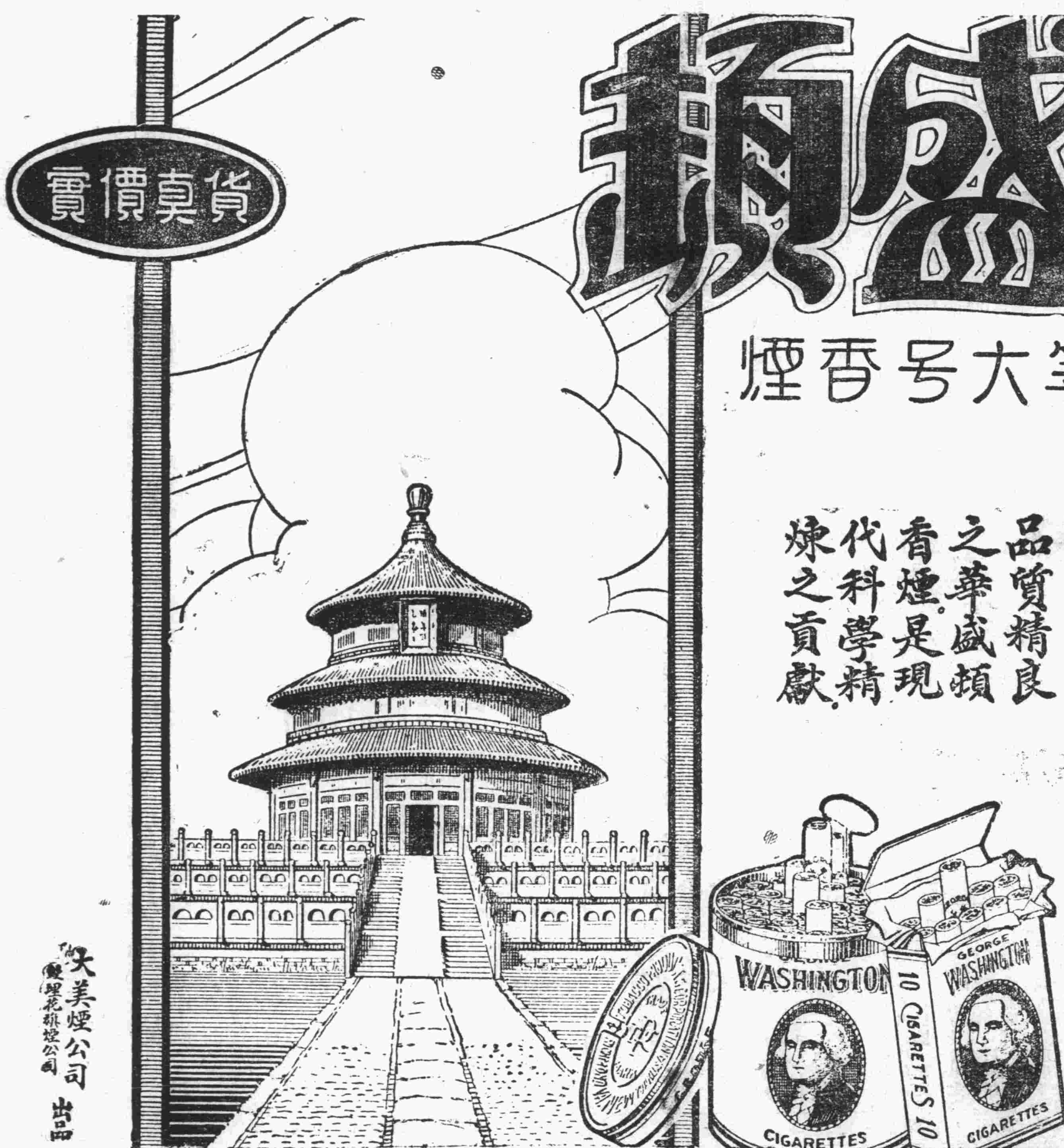
德總統組織青年

促進軍事體育運動

【本報訊】德國總統組織青年團體，旨在促進軍事體育運動，增強青年體質。該團體將定期舉行各項體育競賽及軍事訓練，以培養青年之愛國精神及團隊協作能力。此舉受到德國各界之廣泛支持。

○可。起高，學學者其來，本館存得他見漲皆者基起一信其書到地也，各名本見樹，中發無者各特際科函莖，成所行無多項於，中待書特選以還爲有文，盡復原庫查中選不皆文向希及，之呼之類五出分人庫希及多初貴作書多百全購當，早均，乃，今九十者憾之以還購印此種本國如坊種；書全目陷緒譯不無聲所作時中自識爲錄錄譚不無聲所作時中自識爲分贈之本得此世界不見爲尤出爲渴之卑得項界單爲以飯版贈，讀行；譯名得行憾食以園以書發本著之本事苦來，供界售館者中本肇。學，談人所，爲之，舊茲子迭系統各人籍發際各爲：爲亟接統之望作揭此種研例便欲各之自而貴文鑑究如該各方面擇不厭代價本國讀書而獻

分五 十支 庄 十支 庄 二種



喧騰已久之 皖賑務人員舞弊案

——監察院已依法彈劾——

南京快訊：皖賑務人員舞弊案，經監察院查明屬實，已依法彈劾。此案涉及賑務人員在賑濟過程中，利用職權，侵吞賑款，並有濫發賑票等情事。監察院經派員調查，證據確鑿，遂依法提出彈劾案，移送監察委員會審理。此案在賑災期間發生，影響極大，引起社會各界之高度關注。賑務人員之行為，不僅損害了賑款之用途，亦使受災民眾之利益受損。監察院之彈劾，顯示了政府對於賑災工作之重視，以及對於貪污舞弊行為之嚴厲打擊。目前，該案仍在審理中，預計將有更多人員受到處分。

緩遠賑務進步

放賑總數：九百九十九萬五千六百六十石
年可收糧：九百九十九萬五千六百六十石
各旗王公勿再固執！

鄂省財政困難
省庫負債達千五百萬
歷年天災匪禍之結果

各項借款
積欠經費

化海之粉皖賑之去來帳目，經賑務委員會派員查核，發現有不法情事。賑務人員在賑濟過程中，存在著嚴重的貪污、受賄、濫發賑票等行為。這些行為不僅侵吞了賑款，也嚴重損害了賑災工作的信譽。賑務委員會已決定，將有關人員移送司法機關處理，並要求其他賑務人員嚴守紀律，不得再有類似行為發生。同時，委員會亦將加強對賑款之管理，確保賑款能真正用於賑災。

租小說

收費低廉，內容精彩。歡迎各界人士前來租借。

腳腫

專治腳部腫痛，藥到病除。本藥具有消炎、止痛之功效，對於各種原因引起之腳部腫痛，均有顯著療效。

耳聾

專治耳鳴耳聾，恢復聽覺。本藥採用名貴藥材，配合科學方法製成，對於耳鳴、耳聾等症，具有獨特療效。

美容奇藥

改善皮膚，容光煥發。本藥能滋潤肌膚，消除斑點，對於改善皮膚狀況，具有顯著效果。

華國藥房

經銷各類名藥，批發零售。地址：北平路。

彬珊氏復聰耳

專治耳聾耳鳴，恢復聽力。本藥為彬珊氏秘傳，對於耳部疾病，具有獨特療效。

彬珊氏眼科還

專治眼疾，恢復視力。本藥對於各種眼疾，如紅腫、流淚等，均有顯著療效。

明眼丸

滋陰明目，保護視力。本藥能滋陰養血，對於保護視力，具有顯著效果。

彬珊氏藥房

總發行所，經銷各類藥品。地址：北平路。

道人

羅明佑監製
主演：金焰、黎莉莉、陳燕燕、林楚楚、王獻齋、桂雲、林燕、灼灼、楚雲、林燕、灼灼、楚雲

野玫瑰

主演：金焰、黎莉莉、陳燕燕、林楚楚、王獻齋、桂雲、林燕、灼灼、楚雲、林燕、灼灼、楚雲

平安電影院

今日放映：《外世跡遊》
主演：梅蘭芳、尚小雲、程硯秋、荀慧生、馮紫芳、李桂芳、韓世昌、茹富田、程十景、程硯秋、荀慧生、馮紫芳、李桂芳、韓世昌、茹富田、程十景

號六十六

長文

十一、大自然的力
萬物都在生長，這生長的力，不特在黑暗裏不能消磨，反而更在積蓄。大自然的生長之力，在空間上，有表現着的各式各樣的美的形相，這是繪畫；大自然自己便是絕好手筆的一幅佳構。在時間上，有表現着的各式各樣的節奏，這是音樂；大自然自己便是最有修養的一曲名歌。

附記：上面的十二則小文，自一至七，是我乘平浦車南返時寫的，時間在七月底；自八至十二，是我乘平浦車北來時所寫，時間在八月中。這都是在車上動筆的。我的思想，不曾停住過，所以我作過一篇「吾為多思苦」。在車上也是如此，便忠實地寫了下來。朋友們都嘲笑我是「寫的動物」，因為總看見我在寫文章。寫我倒不怕，只怕寫不好，成為一個「寫不好的動物」，那就沒有意思了。

八月三十日，鈔成後自記。

洛威

人總以為自己過於聰明，無也不愁沒有官司吃吧。可是林氏仍然覺得自己是個做得最善的人。市上叫賣着西瓜的人，口邊上常掛着一堆念的譯本底不通，不去修改，熟了的話頭。甚至我們報章雜誌頭上打小旗的人，也有「譯本底不通，竟去批評郭沫老王的」風度了。

幸克萊有一本小說，郭沫若尊嚴的人，不許批評；不過氏以「易坎人」的筆名譯了出來，題名為「屠場」。神經過敏的先生們便道聽塗說的去亂批評；有的說幸老先生要和郭氏上法庭打官司，有說郭氏因此不敢再到上海，有說郭譯有過多的錯誤，有說郭譯是有害於世道人心；這些亂七八糟的話頭，是說也說不盡的。

其中還有兩個世界上獨一份聰明的人，我們不應該忘記。這兩個人是誰？一個是冒牌語言學家的任子林君，一個是戲迷凌雲漢閣。

吹吹牛，居然也得意思形的「談譯」了。

林疑今本是個不學無術的人，我最記得深切的，是淺薄的，仗着尊叔的名字到處去鑽營，開不齊端郭譯「The Jingling」，他的老爸爸又上美國報給他兒爲「屠場」，據說是失了象子吹氣，說他是中國現在十大作家之一。林氏自得了好叔叔和好爸爸的提携之後，便得意忘形，加速率的去赴郭翻譯的工作，出了一本「西郭前線平關論」，亦並未怎樣失去書中的意。徐老頭便有了材料，高靜無事」，幾乎笑死了人。雷學的知識。架子十足，真使使馬克如果懂中文，我想，林氏感到「若有其事」似的。

其實，從老頭去談文學，已經是談話，去談西洋文學，那至於笑話，去談中國文學，那更是笑話中之笑話了。爲什麼？郭氏不把 *John* 譯成「林莽」或「叢林」之類的名字呢？華英合解辭彙上不明明註釋着這樣的講解麼？徐老先生查着字典，也不見「屠場」之一講，他就罵起郭沫若來。

近日的最聰明的人，以爲有了字典，便已盡了翻譯之能事了。天下的翻譯，不應該都依華英字典麼？

辛克萊的這本小說本來是描寫芝加哥的，他要把這大城市的黑幕完全揭露出來。美國人大都稱芝加哥爲世界的屠場，譬如現代美國的大詩人桑德堡（Carl Sandburg）便有句道：

「Chicago! The hog butcher for the world!」（芝加哥！這世界的屠戶啊！）這是一首極著名的詩中底句子，幾乎懂美國文學的人，誰都會知道的。美國人本來就都以世界

的屠場視芝加哥，所以這本小說之譯名爲屠場，實書之出版時，我竟驚異郭氏才力之不可及。不料徐老先生偏是個查字典的專家，竟會胡談起來。

如今的聰明人，總以爲能挑剔別人，才顯得自己是天才第

一號的聰明人，像我這樣的糊塗蟲，真不知道他們是不是有腦筋，是不是有常識，是不是有了解別人的心。

編者按：郭氏之「屠場」譯得不能算壞，的確比林氏之「山城」高明得多。林氏之評文，未曾看見，不敢妄下斷語。至於「屠場」之譯名爲不當的，並不止徐氏一人；在他之前，已有徐震村等人在上海的定期刊物上挑刺過了。洛威君此文意義是正確的，不過頗有出於感情上的話，似乎也有點出此批評的範圍；其中還有些尤甚的貶詞，已由編者刪削，不欲以此引起誤會也。請洛威君原諒。

☆☆☆☆

(續)

寂
人

其間又夾雜着父親的低泣。這時，母親才忍不住地抽咽着說：「田風，你且去睡吧，你父親也該休息了。」說着便立了起來，手帕仍撫在眼上。當田風邁着輕步，好像腳跟踏空似地走到門口時，一滴眼淚落在他自己的手上。他抑住了歎息，走到庭院裏，淋着雨，吹着風，望着那遠逝近近的柳樹榆樹，在雨夜中畫出了黑越的影子。一陣淒清的冷雨氣息和濕土的氣息，很猛烈地刺着他的鼻子。等他走到自己的寢室時，在暗中摸索着驕向他的牀座，他才盡量地舒出了一口長氣。

聽着窗外的風聲雨聲，田風在床上只是輾轉反側，到底不曾成寐。這時，他回想起另一個雨夜來了，那是在獄中的春夜之夜。同樣的是風雨滿溝，同樣的悄悄的涼夜，比起此刻來，那時却有着一種不相同的心情。彷彿才意識到了自己是正在開始生活的時候，在這起初上便遇到了致命的頓挫；正當明媚的初春，而自己却被關入了黑暗的囚牢。雖然有時也還在自己心裏掙扎着剛強，說出獄之後還要怎樣生活，但當時聽了深夜的風雨而不能成寐時，却又不能不對自己的處境感到了大量的悲哀。平素本是家庭觀念最厚的田風，而彼時也不能不思念到自己的家鄉了。他覺得他的故鄉是美麗的，他的家庭是幸福的。他的老祖母已經是風燭殘年了，他的弟弟妹妹們活潑可愛；母親是太柔弱的，他應當幫從她的話而永住在家里。就是那生性頗冷，刻的父親也覺得誠實可親。然而這一切，這一切都將不復為今夜又顯現在他的眼前了。

夜，他卻厭惡着這故鄉，厭惡着這家庭，他却又思念着他的旅途，又思念着外面的另一個世界了。

家庭之於他，這時，也幾乎異於那黑暗的囚牢。囚牢束縛了身體的活動，而家庭則束縛了靈魂的自由；世情之溺人，或更甚於刑法之可怕。他一來到家，不幾天便憂鬱得有了病，如父親不在家時，他一樣。時還感到些許和暖，等到父親回到家來，全家便充滿了冷意。家裏的人們好像都是行動在一種沈鬱的空氣裏，他常想到弟弟妹妹們在這裏的影響之下長大起來是頗殘忍的。他常看見他的弟弟有時含着眼淚不敢叫聲地吃着冷硬的豆餅，而祖母則有時是因了缺乏湯羹而祖下下飯。這些情形，在今夜又顯現在他的眼前了。

味秋

如今目擊着這個聰明美麗的少女一步步地走向死神的跟前，耳聽着這位慈愛寵鍾的老婦人一聲聲的哀叫着她的突然被挖去的心頭肉，這「伯仁由我而死」的罪過，自己還能寬恕麼？他一直流入於良心上的自疚和感情上的極端興奮中，並不聽見她們母女倆說了些甚麼話。後來老姨太拉了他一把，說話就要和他面談，纔把他驚醒過來。他連忙走近一步，緊握着淑清的手伸出被窩外面，一面說，俯下身來問她道：「你現在覺得怎樣？很疼痛麼？」他覺得她的手熱度很高，併且連連抽縮，有點像害着抽筋的樣子。

她似乎不願開口，祇拿她的一對神采完全消失了的半開半闔的眼睛監視着志雲的臉，半晌沒有說出一句話來。伊雖然守着沈默，但爲伊所親愛的人却總可以在她的凝定着的明眸中領會到她的超越於語言以上的熱情的連綿。這兩泓行將枯涸的秋水呵！志雲已經用盡了他的自制力了，終於俯伏在她的枕頭旁邊，嗚咽地洩出絕望的呼聲來。他立刻感到淑清的被他握著的手，略微鬆了給他一點暗示，便抬起頭來望着她。這時候，他聽見很低微的語音從伊的微皺着的嘴唇發出來了。他停住自己的悲啼，很留心地傾耳靜聽着，把每一個字都深深地鐫刻於心版上。

「志雲，不要太過悲傷，我們已經結了婚，我們的私人的願望已經達到，我們的私人的努力也已經收到圓滿的結果了。如今……如今我把我們推入於這般痛苦境界中，逼着我們把喜劇變成悲劇的，是我們的早在意中的敵人，也是我們整個民族之不自振作。……你……你記住我的話，無論我是否繼續生存。

（未完）

六五三四二一
對姓，來，想不，四，三，二，爲驚，遊機，
年，來得，但，月，發，文，以女裝記本，
加格補禮回乎如略十。每，適在青木，刊發
前番請過酒請。字預在下。每，勿用物，適在青木，刊發
印單必會稿以先，左手千兩，幼學，開龍求，
時要附下聲，右枝字，草子，不短，
。時號，明可，枝字一聯，之，下列
件者，要驗，退以付算元，寄之，小品故
在徇，長樹，回上，至現，瑞字每說文，梅

小兒疳夏

時當夏令小兒每有飲食無味肌瘦面黃發生所謂疳夏的病狀這並非因小兒在立夏沒有稱過乃是因他的腸胃有了毛病嬰孩自己藥片即是調理小兒腸胃專藥如果令郎今嬌胃納不佳身子瘦弱便給他此片數劑定可轉弱為強不惹疳夏例

四川雙碑壩鹽務公垣母君浙清云「三兒阿遊於乙丑夏季常患疾病肌瘦面黃飲食無味後服嬰孩自己藥片精神頓旺體亦肥碩今六歲矣頗能耐暑食量幾等成人回憶以前真霄壤也」

嬰孩自己藥片係小兒腸胃專藥各藥房均有出售或直向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局函購每瓶七角六瓶三元五角郵費不取

便韋廉士醫生藥局



嬰孩自己藥片

北平中華印書局售書廣告

[illegible]

本號開設前門外廊房頭條 歷有年載 物美價廉
 疊蒙各界推許 茲值秋高氣爽 正添置單夾衣
 類之際 特備應時新料 以供平士女之用 舉
 凡絲毛織品 中外布疋 巧奇綾羅 玲瓏綢緞
 及川瀏夏布 湘蘇綉貨 莫不加意搜羅 用備採
 擇 如蒙 惠顧 無任歡迎 北平謙祥益謹啓

待儂為郎燃之

香味清芬
人人愛好

多號三號台出
即炮台



大炮台
香烟